

Date: 2009-07-19 13:29
Subject/sujet: IMPORTANT: No game against Pointe-Claire tomorrow (Monday) /
IMPORTANT: Pas de partie contre Pointe-Claire demain (lundi)

Hi everyone,

Some of you had heard that the game against Pointe-Claire that needed to be rescheduled was put on the calendar for tomorrow but Mick has asked that it be postponed until later. It will thus take place in August and we will inform you of the new date as soon as we have it. (The PTS calendar will be amended.)

* * * * *

Bonjour à tous,

Certains d'entre-vous aviez entendu que la partie contre Pointe-Claire qui devait être remise au calendrier l'avait été pour demain mais Mick a demandé à ce qu'elle soit reportée à plus tard. Elle se tiendra donc en août et nous vous informerons de la nouvelle date dès que nous l'aurons. (Le calendrier PTS sera modifié.)

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-06-19 7:53
Subject/sujet: IMPORTANT: Youth game procedure ADDENDUM /
IMPORTANT: ADDENDUM aux procédures d'un match juvénile

For your information. / Pour votre information.

JUSQU'À NOUVEL AVIS *** UNTIL FURTHER NOTICE

En raison des cas signalés dans notre région (l'ouest de l'île) du virus H1N1 par l'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS, par mesure de précaution la poignée de main du fair-play à la fin du jeu est interdite. Veuillez aviser TOUTES vos équipes et TOUS vos arbitres le plus rapidement possible.

Due to reported cases by the MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL of the H1N1 virus in our region (West Island), as a precautionary measure the fair play handshake at the end of the game is banned. Please notify ALL of your teams and ALL of your referees as quickly as possible.

Maya Spano
coordonnatrice aux COMPETITIONS Coordinator - ARS LAC ST-LOUIS
www.arslacstlouis.com
tel: 514-631-5603 ext. 224

=====
Date: 2009-06-16 16:38
Subject/sujet: A message from Mick / Un message de la part de Mick

I would like to thank everyone involved in the Lac St-Louis tournament at the weekend. The teamwork both on and off the field was inspirational and I believe the whole event was a great success. We gave each team that we played many problems on the field and were unlucky not to come away with a win or two. The games could easily have gone our way and the most important thing is that we never let our heads drop or gave up.

We still have areas of our game to work on but there has been a vast improvement over the past few weeks. The organisation and balance within the team is working much better and, I'm sure, the grit and determination displayed throughout the tournament will pay dividends in the coming weeks. Very well done boys!

I would also like to thank all those who did such a great job fundraising. The food and drinks stall was not only a great success but a lot of fun also I think. Your time and effort to make this happen are very much appreciated.

* * * * *

J'aimerais remercier tous ceux qui ont été impliqués dans le tournoi du Lac St-Louis ce weekend. Le travail d'équipe démontré sur et hors du terrain a été très inspirant et je crois que l'événement tout entier a connu un franc succès. Nous avons donné du fil à retordre à nos adversaires et n'avons pas eu la chance d'obtenir une victoire ou deux. Les parties auraient pu facilement prendre une tournure en notre faveur et le plus important est que nous n'avons jamais baissé la tête ou abandonné.

Nous devons encore améliorer certains aspects de notre jeu mais il y a eu une énorme amélioration dans les dernières semaines. L'organisation et l'équilibre de l'équipe fonctionnent beaucoup mieux et je suis certain que l'endurance et la détermination démontrées tout au long du tournoi porteront fruits dans les semaines à venir. Très beau travail les gars!

J'aimerais également remercier tous ceux qui ont fait un super travail de levée de fonds. Non seulement le kiosque a été un grand succès, je crois qu'il a aussi été un grand plaisir d'y participer. Votre temps et vos efforts sont grandement appréciés.

=====

Date: 2009-06-07 18:32
Subject/sujet: Fundraising update / Mise à jour levée de fonds

Hi everyone,

Most of you will have heard that our bottle drive has been replaced by the selling of beverages and snacks at the Lac St-Louis tournament which will take place next weekend (13-14 June) at Westwood Jr. (Information emails coming shortly.)

Many of you had accumulated bottles and cans in view of the drive and have offered to donate to the team the money received in exchange. This is very much appreciated and that money could be used to purchase the beverages and snacks we will sell at the tournament.

The drive would have been a fun activity (especially the barbecue which Mick was planning to host afterwards) but the tournament and the Chez Maurice evening should bring us sufficient funds to cover most of the season's expenses. I will let you know how much we've accumulated after each fundraising effort.

* * * * *

Bonjour à tous,

La plupart d'entre-vous auront appris que notre collecte de bouteilles et de canettes a été remplacée par la vente de breuvages et de collations pendant le tournoi du Lac St-Louis qui se tiendra le weekend prochain (13 et 14 juin) à Westwood Jr. (Emails d'information à venir bientôt.)

Plusieurs d'entre-vous avaient accumulé des bouteilles et des canettes en vue de la collecte et ont offert de remettre à l'équipe l'argent reçu en échange. Ceci est très apprécié et cet argent pourrait servir à acheter les breuvages et les collations que nous vendrons au tournoi.

La collecte aurait été une activité agréable (particulièrement le barbecue que Mick prévoyait par la suite) mais le tournoi et la soirée Chez Maurice devraient nous permettre d'accumuler assez de fonds pour couvrir la plupart des dépenses de la saison. Je vous informerai des sommes accumulées après chaque activité de levée de fonds.

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-06-01 9:55
Subject/sujet: URGENT: Player's name on "home" jersey /
URGENT: Nom du joueur sur le jersey "receveur"

Hi everyone,

I believe most players would be happy to have their name at the back of their "home" jersey and, as we have a bit of time between tonight's game and the next (Thursday 11 June), arrangements have been made for the work to be done during that time. Could you just make sure that your player gives me his jersey after the game tonight (I will bring the jerseys back at the next game).

For the purpose of name preparation, please confirm as soon as possible (at the latest tonight at the game) that the name below is the name the player would like at the back of his jersey.

1. Lovitt
2. Marzilli
3. McCafferty
5. Blinn
6. Wellein
7. Harbec
8. Sutter
9. Hughes
10. Daoust
11. Horobin
12. Chamberland
13. Duchesne
14. Oskrdal
15. Pryde
16. Chevrier
17. Cherry

* * * * *

Bonjour à tous,

Je crois que les joueurs seraient heureux d'avoir leur nom au dos de leur jersey "receveur" et, puisque nous avons un peu de temps entre la partie de ce soir et la prochaine (jeudi 11 juin), le nécessaire a été fait afin que le travail soit effectué pendant cette période. Pourriez-vous seulement vous assurer que votre joueur me remette son jersey après la partie ce soir (je ramènerai tous les jerseys à la prochaine partie).

Pour les fins de préparation des noms, veuillez confirmer le plus tôt possible (au plus tard ce soir à la partie) que le nom ci-haut est le nom que le joueur aimerait avoir au dos de son jersey.

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-31 11:46
Subject/sujet: Additional pairs of sox / Paires de bas additionnelles

Hi everyone,

For those interested, it is possible to get them at Disalvo at the Sportplexe for \$7.89 (including taxes) -- we get a 30% Hawks discount on the regular price (\$9.99 plus taxes).

* * * * *

Bonjour à tous,

Pour ceux qui sont intéressés, il est possible de se les procurer chez Disalvo au Sportplexe au coût de 7,89 \$ (incluant les taxes) -- nous obtenons un rabais Hawks de 30% sur le prix régulier (9,99\$ plus taxes).

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-31 9:44
Subject/sujet:
IMPORTANT: Tickets for the Chez Maurice fundraiser /
IMPORTANT: Billets pour la levée de fonds Chez Maurice

Hi everyone,

I must return the money for the tickets sold (as well as any unsold tickets) soon and I'd be grateful if we could settle our accounts by the end of the week.

* * * * *

Bonjour à tous,

Je dois retourner l'argent des billets vendus (ainsi que tous les billets non-vendus) bientôt et j'apprécierais pouvoir régler nos comptes d'ici la fin de la semaine.

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-30 10:03
Subject/sujet: Technical training schedule / Horaire des entraînements techniques

Hi everyone,

This summer's technical training sessions have been incorporated in the Wednesday night training and you will find below the dates when Danny Anderson will join the coaches from 18:00 to 19:00. The rest of the training (19:00-19:30) will be conducted by Mick and Frank as usual.

3 June, 17 June
1st July, 22 July
5 August, 19 August
2 September

These high quality training sessions are free and tailored to the team's needs so please be there and be on time!

* * * * *

Bonjour à tous,

Les sessions d'entraînement technique de l'été ont été incorporées aux

entraînements du mercredi soir et voici les dates où Danny Anderson se joindra aux entraîneurs de 18h00 à 19h00. Mick et Frank se chargeront du restant de l'entraînement (19h00-19h30) comme d'habitude.

3 juin, 17 juin
1er juillet, 22 juillet
5 août, 19 août
2 septembre

Ces sessions d'entraînement de haute qualité sont gratuites et sont organisées afin de répondre aux besoins de l'équipe alors soyez-y et soyez à l'heure!

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-20 22:43
Subject/sujet:
IMPORTANT: Technical training on Saturday 23 May at 11:00 at St-Robert /
IMPORTANT: Entraînement technique samedi 23 mai à 11h00 à St-Robert

Hi everyone,

As announced tonight, a technical training session with Danny Anderson will take place on Saturday 23 May at 11:00 at St-Robert. Most players have confirmed their presence already. For those who haven't, please let me know as soon as possible whether you can join the rest of the team for this important training as I must confirm the number of participants with Danny by Friday.

* * * * *

Bonsoir à tous,

Tel qu'annoncé ce soir, une session d'entraînement technique avec Danny Anderson se tiendra samedi 23 mai à 11h00 au parc St-Robert. La majorité des joueurs ont déjà confirmé leur présence. Pour ceux qui ne l'ont pas encore fait, veuillez m'indiquer le plus rapidement possible si vous pouvez vous joindre à l'équipe pour cet important entraînement puisque je dois confirmer le nombre de participants auprès de Danny d'ici vendredi.

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-11 22:33
Subject/sujet: Exhibition game on Monday 18 May at 18:30 at St-Thomas /
Match d'exhibition lundi 18 mai à 18h30 à St-Thomas

Hi everyone,

An exhibition game against the U11M has been organised and will take place next Monday 18 May at 18:30 at St-Thomas.

* * * * *

Bonjour à tous,

Un match d'exhibition contre le U11M a été organisé et se tiendra lundi prochain 18 mai à 18h30 à St-Thomas.

Merci/ Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-11 13:25
Subject/sujet: Wednesday training (13 May) at Thompson Park (Hudson) 18:00-19:30 /
Entraînement du mercredi (13 mai) au Parc Thompson (Hudson) 18h00-19h30

Hi everyone,

Those who enjoyed the lake view last week will be happy to hear that training will be at Thompson Park again this week.

* * * * *

Bonjour à tous,

Ceux qui ont apprécié la vue sur le lac la semaine dernière seront heureux d'apprendre que l'entraînement sera au parc Thompson encore cette semaine.

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-06 22:59
Subject/sujet: Chez Maurice Fundraiser / Levée de fonds Chez Maurice

Hi everyone,

It's party time and it's for a good cause!

As discussed at the parents' meeting, this year's Chez Maurice Fundraiser will take place on Saturday 20 June at 21:30 (the doors open at 20:30). Body Groove will provide the entertainment <http://www.myspace.com/bodygrooveband> and there are many participation prizes to be won -- you must be there to collect your prize though! You could win soccer equipment, WISS training vouchers, restaurant meal vouchers and many more.

The price of the ticket is \$12.00. Each team has an initial 25 tickets to sell and, out of the \$300 collected, \$245 will return to the team. After the team has sold the initial 25 tickets, every additional ticket sold will bring a 100% return to the team.

The initial 25 tickets were distributed at the parents' meeting and their prompt payment would be appreciated. For those who do not have tickets at the moment, or for those who would need more, please let me know how many you would like. For those who do not plan to purchase tickets, please let me know as well and return the tickets as soon as possible as I would like to know how many I have for reassignment and how many I should order.

Chez Maurice on 20 June: another way to encourage the players!

* * * * *

Bonjour à tous,

C'est l'heure de la fête et pour une bonne cause!

Tel qu'il a été mentionné à la réunion de parents, la levée de fonds Chez Maurice se tiendra cette année le samedi 20 juin à 21h30 (les portes ouvrent à 20h30). Body Groove est le groupe invité <http://www.myspace.com/bodygrooveband> et plusieurs prix de présence seront tirés au sort -- vous devez par contre y être pour réclamer votre prix! Vous pourriez gagner de l'équipement de soccer, des bons d'entraînement WISS, des repas au restaurant et plus encore.

Le prix du billet est 12\$. Chaque équipe a 25 billets à vendre initialement et, sur les \$300 amassés, 245\$ reviendront à l'équipe. Lorsque l'équipe aura vendu les 25 premiers billets, chaque billet additionnel vendu rapportera 100% de son prix de vente à l'équipe.

Les 25 premiers billets ont été distribués lors de la réunion de parents et leur paiement rapide serait apprécié. Pour ceux qui n'ont pas de billets en ce moment, ou pour ceux qui en voudraient d'autres, veuillez m'indiquer combien vous aimeriez en avoir. Pour ceux qui ne prévoient pas acheter de billets, veuillez également m'en informer et retourner les billets le plus tôt possible puisque j'aimerais savoir combien de billets j'aurai à redistribuer et combien de billets supplémentaires je devrai commander.

Chez Maurice le 20 juin: une autre façon d'encourager les joueurs!

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-04 22:34
Subject/sujet: WISS soccer camps / Camps de soccer WISS

Hi everyone,

As announced at the parents' meeting, here are the dates for the WISS soccer camps:

22-26 June	St-Lazare/Saddlebrook (many players will still be at school for part of this week)
6-10 July	St-Lazare/Saddlebrook
20-24 July	St-Lazare/Saddlebrook
10-14 August	St-Lazare/Saddlebrook

As they did last year, the camps run from Monday to Friday, from 9:00 until 15:00.

This year, the team special is \$135 per player with a minimum of 9 players required. The regular rate is \$170 per player.

The team can benefit from a week of such intensive training in more than one way so please let me know as soon as possible if you are interested, and for which week(s). If you are flexible on the dates, please also let me know as this will help in getting a group together.

Once we have agreed on a date for the camp(s), I will collect the registration form which was distributed at the meeting and the cheque payable to "The WISS" in the amount of \$135.00. For those who don't have any, registration forms will be available at practice.

* * * * *

Bonjour à tous,

Tel qu'annoncé à la réunion de parents, voici les dates des camps de soccer WISS:

22-26 juin	St-Lazare/Saddlebrook (plusieurs joueurs seront encore à l'école pour une partie de cette semaine)
6-10 juillet	St-Lazare/Saddlebrook
20-24 juillet	St-Lazare/Saddlebrook
10-14 août	St-Lazare/Saddlebrook

Comme par le passé, les camps se tiennent du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h00.

Cette année, le tarif spécial pour les équipes est de 135\$ par joueur avec un minimum requis de 9 joueurs. Le tarif régulier est de 170\$ par joueur.

L'équipe peut bénéficier de cette semaine d'entraînement intensif de plus d'une façon. Veuillez donc m'informer le plus tôt possible de votre intérêt, et pour quelle(s) semaine(s). Si vous êtes flexibles pour les dates, veuillez également me l'indiquer puisque ceci aidera dans la composition d'un groupe.

Dès que nous nous serons entendus sur une date pour un(des) camp(s), je recueillerai le formulaire d'inscription qui a été distribué à la réunion ainsi que le chèque fait au nom de "The WISS" au montant de 135\$. Pour ceux qui n'en ont pas, des formulaires d'inscription seront disponibles aux entraînements.

Merci/Thanks
Josée

=====
Date: 2009-05-01 13:10
Subject/sujet: Outdoor training on Wednesday 6 May at Thompson Park (18:00-19:30) /
Entraînement extérieur mercredi 6 mai au Parc Thompson (18h00-19h30)

Hi everyone,

The players were probably disappointed not to start outdoor training next Wednesday at St-Robert so, exceptionally, training will take place at Thompson Park in Hudson from 18:00 to 19:30. We may have to share the field with a few other teams but it will at least give the players a chance to stretch their legs out on real grass!

See you then!

* * * * *

Bonjour à tous,

Les joueurs étaient probablement déçus de ne pas débiter l'entraînement extérieur mercredi prochain à St-Robert alors, exceptionnellement, il y aura un entraînement au Parc Thompson de Hudson de 18h00 à 19h30. Nous devons peut-être partager le terrain avec quelques équipes mais les joueurs auront au moins la chance de s'étirer les jambes sur de la vraie pelouse!

A mercredi!

Merci/Thanks
Josée